

Plan d'une activité d'expression écrite

Activité : expression écrite

Support pédagogique : extrait des *Illusions perdues* de Balzac, page 163

Titre : Transformer un discours en récit et un récit en discours

Objectif pédagogique spécifique

À l'issue de cette activité, l'élève doit être capable de transformer un discours en récit et un récit en discours en tenant compte du changement de la situation d'énonciation.

Modalité pédagogique

I/- Mise en situation

<p>1-Qu'est-ce qu'un récit?</p> <p>2- Quel est le temps de référence du récit?</p> <p>3- Quels sont les pronoms personnels utilisés dans un récit?</p> <p>4- Qu'est-ce qu'un discours?</p> <p>5- Quels sont les indices formels du discours ?</p> <p>6- Est-ce qu'on peut insérer un discours dans un récit?</p> <p>7- Est-ce qu'on peut transformer un discours en récit?</p>	<p>1-Le récit est un écrit qui rapporte des événements. Le cadre est précis, il existe un contexte, des personnages et un espace temps définis pour raconter une histoire. Selon Émile Benveniste, le récit est un ensemble de phrases ou de mots dans lequel le narrateur n'est pas engagé, contrairement au discours.</p> <p>2- Le passé (imparfait ou passé simple).</p> <p>3- Si le narrateur est extérieur à l'histoire, le récit est fait à la troisième personne (il). Si le narrateur est un personnage de l'histoire, le récit est alors fait à la première personne (je). On parle de narrateur-personnage.</p> <p>4- Le discours est un énoncé, écrit ou parlé, manifestant l'énonciation. Il suppose un émetteur et un récepteur, avec chez le premier l'intention d'agir sur l'autre en quelque manière.</p> <p>5- "Moi - ici -maintenant" en constituent le cadre essentiel.</p> <ul style="list-style-type: none">- 1ère et 2ème personne,- tous les temps, surtout le présent, le futur, le passé composé ;- adverbes comme aujourd'hui, hier, demain... ou ici ;- mots avec sèmes évaluatifs, émotifs ou modalisants (peut-être) <p>6- Oui, en employant les tirets, les deux points et les guillemets. On peut également insérer un récit dans un discours.</p> <p>7- Oui, comme on peut transformer un récit en discours.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

II/- Lecture du texte support

Marion

Séchard, imprimeur à la fois illettré, rusé et cupide, cherche à vendre, à un prix exorbitant, sa vieille imprimerie à son fils David. Celui-ci, méfiant, garde le silence...

– Je te laisse un trésor, dit le père inquiet du silence de son fils.

David demanda quel était ce trésor.

– Marion, dit le père.

Marion était une grosse fille de campagne indispensable à l'exploitation de l'imprimerie : elle trempait le papier et le rognait, faisait les commissions et la cuisine, blanchissait le linge, déchargeait les voitures de papier, allait toucher l'argent et nettoyait les tampons. Si Marion eût su lire, le vieux Séchard l'aurait mise à la composition.

Balzac, *Illusions perdues*.

III/- Compréhension de l'écrit

1- Quel est le genre de ce texte ?

C'est un récit.

2- Quelles sont les composantes de ce texte ?

Le texte se compose d'un dialogue et d'une description.

3- Combien y a-t-il de personnages dans ce texte ?

Trois: Marion, Séchard et son fils David.

4- Quels sont les partis du dialogue ?

Séchard et son fils David.

5- De quoi parlent-ils ?

De Marion, une fille indispensable à l'exploitation de l'imprimerie.

6- Quel est le verbe qui introduit les paroles du père ?

Dire.

7- Quel est le verbe qui introduit les paroles de David ?

Demander.

8- Quel est le temps de ces deux verbes introducteurs ?

Le passé simple.

9- Quel type de discours le narrateur emploie-t-il pour rapporter les paroles de Séchard ?

Le discours direct: on remarque l'emploi des tirets, et l'inversion du sujet et du verbe au milieu et à la fin des répliques.

10- Quel type de discours le narrateur emploie-t-il pour rapporter les paroles de David ?

Le discours indirect: les paroles sont rapportées à l'aide d'une proposition subordonnée interrogative indirecte

11- Quel est le temps verbal dominant dans le passage descriptif ?

L'imparfait.

12- Quels procédés d'écriture le narrateur utilise-t-il pour montrer l'importance de Marion dans l'exploitation de l'imprimerie ?

L'énumération et l'hypothèse.

IV/- Application

Exercice 1 page 164

1) Réécrivez cet extrait à la troisième personne du singulier et au passé simple.

Deux ou trois jours après **son** arrivée, le téléphone **sonna** vers onze heures du matin. **Il vint** de **se** réveiller. Une voix de femme **demanda** Georges Gramer, le nom de l'Autrichien. **Il dit** qu'il **était parti** en voyage. Un silence. Puis la femme **lui demanda** qui **il était**. **Il dit** qu'il **gardait** l'atelier en l'absence de l'Autrichien. Elle **laissa** son nom et son numéro de téléphone pour qu'il les lui **transmette**, s'il **lui contacta**. De toute façon, elle **rappela** d'ici à quelques semaines. **Il pensa** que ce téléphone, sur la table de nuit, **fut** inutile [...]. **Il eut** beau chercher à qui téléphoner, non, décidément, il n'y **eut** personne. Rien ne **vint** troubler le cours de **ses** journées. Pourtant, à partir de six heures du soir, l'angoisse **devint** si forte qu'il en **fut** réduit à **se** dire **qu'il put** toujours téléphoner à la femme qui **lui laissa** son numéro.

2) Transformez les passages soulignés en dialogue.

« Une voix de femme demanda Georges Gramer : **« Quel est le nom de l'Autrichien ? »**
-Il dit : **« Il est parti en voyage »**. Un silence.
Puis la femme lui demanda : **« Qui es-tu ? »**
-Il dit : **« Je garde l'atelier en l'absence de l'Autrichien. »**
Elle laissa son nom et son numéro de téléphone pour qu'il les lui transmette, s'il lui contacta.
De toute façon, elle rappela d'ici à quelques semaines. »

3) Comparez le texte ainsi obtenu au texte initial et faites les remarques qui s'imposent concernant le rôle du narrateur.

Dans un dialogue, **le narrateur choisit de faire entendre les paroles des personnages, mot pour mot**, comme si on les avait enregistrées ; **on parle de discours direct**.

Ce n'est plus lui qui parle mais les personnages ; il y a donc **un changement de situation d'énonciation**. Ce changement permet d'expliquer **le passage du passé simple au présent**.

Le dialogue est nettement séparé du récit par la ponctuation : des tirets devant chacune des répliques du dialogue ; **des guillemets pour encadrer le dialogue** et un tiret à chaque changement d'interlocuteur.

Le personnage qui parle est annoncé et **ses paroles sont introduites par un verbe de parole** : **demander, dire**.

V/-Production écrite

Sujet 1 page 165

